

Absolument *Paysages de la Champagne !*



Dossier
Quel oenotouriste
êtes-vous ?

Secrets de pierres :
chronologie d'un territoire

Des Paysages comme
nulle part ailleurs !

**Paysages**
de la Champagne
office de tourisme

www.tourisme-paysages-champagne.com



© shutterstock

www.jebulle.com 🔍

Vous n'imaginez pas
tout ce qu'il y a à faire
dans le coin



BALADES • RANDOS • SOIRÉES • RESTOS • SHOPPING • VISITES • LOISIRS • ETC.

(Marne)
UNE EXPÉRIENCE
EN CHAMPAGNE

Bienvenue dans Les Paysages de la Champagne !

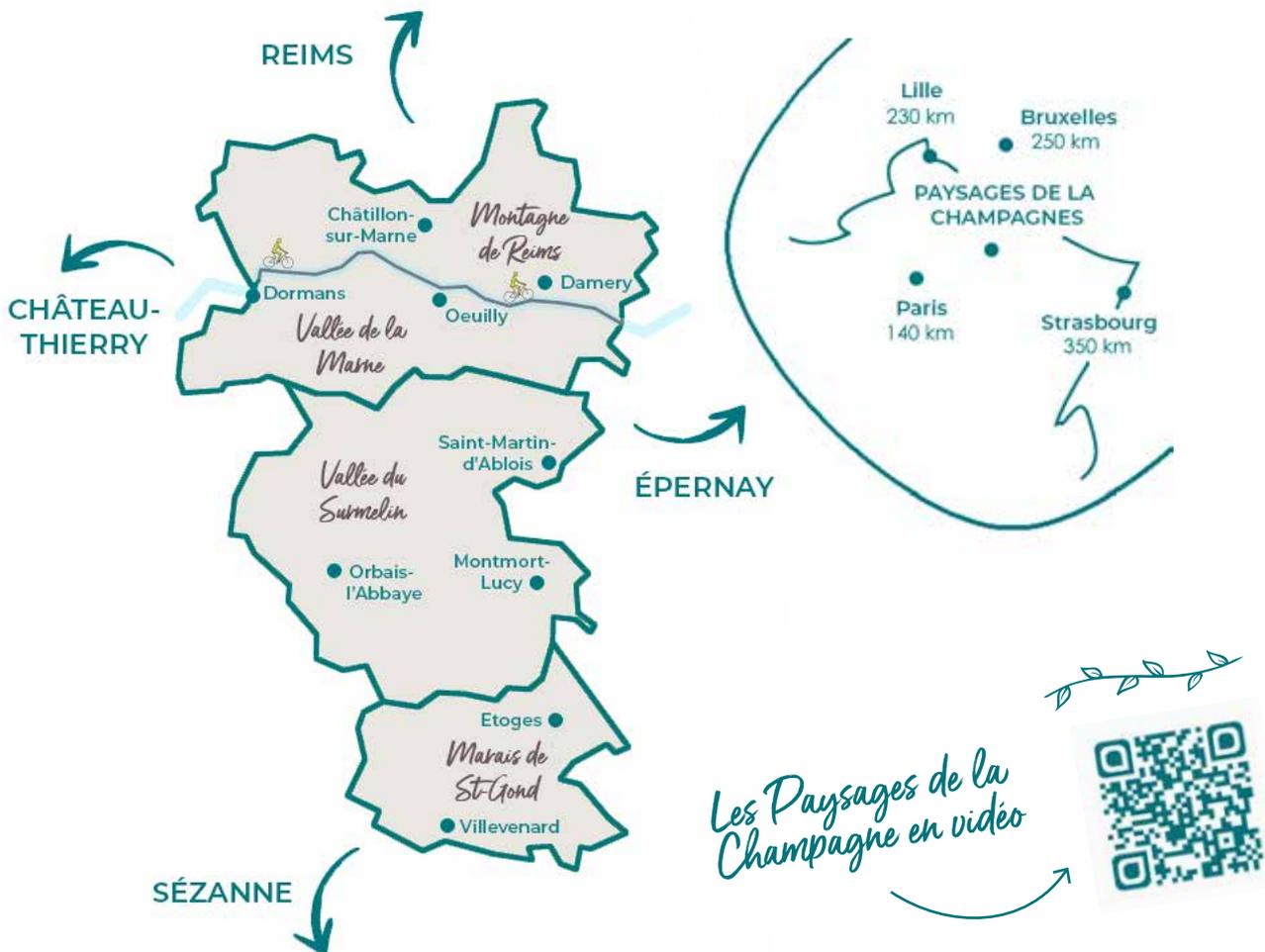
Vous souhaitez vous immerger dans cette version de la Champagne ? Randonnées, points de vue, expériences œnotouristiques au cœur du vignoble ou le Champagne version épicurienne, loisirs insolites, Grande Histoire et petite Histoire, gastronomie, « les Paysages de la Champagne » vous proposent une découverte « grand angle » mais aussi intime de la destination.

Rencontrez ces femmes, ces hommes, tous des passionnés, les visages qui font de ce territoire une terre d'émotions, de tradition et de modernité. Le temps d'un week-end ou d'un séjour, en famille, entre amis, en couple ou en solo, offrez-vous les moments et les souvenirs qui seront des bulles de plaisirs et de sourires !

Welcome to "Les Paysages de la Champagne"

Do you want to immerse yourself in this version of Champagne? Hikes, viewpoints, wine tourism experiences in the heart of the vineyard or Champagne in an epicurean version, unusual leisure activities, Great History and Little History, gastronomy, «the Landscapes of Champagne» offer you a «wide angle» but also intimate discovery of the destination .

Meet these women, these men, all passionate, the faces that make this territory a land of emotions, tradition and modernity. For a weekend or a stay, with family, friends, as a couple or alone, treat yourself to moments and memories that will be bubbles of pleasure and smiles!





Sommaire

Être surpris par les Paysages de la Champagne

Les Paysages de la Champagne comme nulle part ailleurs.....	06
Les Paysages de la Champagne se dévoilent pas à pas	14
A chacun son point de vue.....	16

La « Petite Reine » en Champagne » !

Au fil de la véloroute.....	18
-----------------------------	----

Dossier : Le Champagne dans tous ses plaisirs !

Quel « oenotouriste » êtes-vous ? 10 expériences pour le savoir !.....	22
---	----

La Champagne rafraichissante

Autour de l'eau	28
-----------------------	----

L'Histoire à ciel ouvert

Chronologie d'un territoire : Secrets de pierre	30
A « Musée » vous !	34

Toujours profiter

Local, vous avez dit local ?	36
Le sens de la fête !	37

Gastronomie

Portrait de bistrot !	38
-----------------------------	----

Venez dormir chez nous

S'endormir et se réveiller au cœur des Paysages de la Champagne !	40
--	----

Absolument, Paysages de la Champagne ! • numéro 1 • Le magazine de destination de l'Office de Tourisme des Paysages de la Champagne - 68 Rue de la Libération - 51270 Montmoré-Lucy - Tél. 03 26 58 32 86 • contact@tourisme-paysages-champagne.com • Directeur de la publication : Alain Friquot, Président • Rédacteur en chef : Grégory Pezé • Rédaction : Virginie Sorel • Conception et réalisation graphique : Virginie Dhellemme Com'in Création • Photo de couverture : Loge de vigne à Cormoyeux ©Visuel Duo - OTPC • Crédits photos : Romain Berthiot, Mickaël Mode, Visuel Duo, V. Soret, JCV, I. Berlandi, G. Pezé - ©OTPC, ©Christine Piot-Sévilano, ©L'Atelier - Etoges, ©Foot Golf, ©Cap Aventures, ©J.Médof, ©DR, ©Champagne Joly-Champagne, ©Champagne Christophe Mignon, ©Champagne Tarlant, ©Champagne Piot-Sévilano, ©Champagne Marina D, ©Champagne Hubert Noiret, ©Festi'Vallée, ©JJ Charpy, ©Association Crypte de Troissy, ©Abbaye du Reclus, ©Ecomusée d'Oeuilly, ©Château de Condé en Brie, ©Pressoria, ©ArtechDrone pour Ville de Reims, ©J. Dumangin, ©La Cave aux Coquillages, ©C.Manquillet - Musée Yari Faux, ©Le Moulin d'en Haut, ©Champagne Robert Allait, ©Le Mignon, ©Brasserie des 3 loups, ©S.Haroutounian, ©Asinerie de Pes Vitis, ©Dormantastique, ©La Folle Cavale, ©Dormans Effervescences, ©L'Atelier, ©Les Petits Potins, ©Le Bistr'O Larris, ©Le G'Houlot Champenois, ©Les Petits Potins • Imprimeur : Nord'Imprim • Réalisation : Juillet 2022 • Tirage : 2 000 exemplaires • L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



Et si pour se fabriquer de jolis souvenirs il n'était pas
nécessaire de partir à l'autre bout du monde ?
Les Paysages de la Champagne vous proposent à travers
la 1^{ère} édition de son magazine de vivre des expériences, de
faire des rencontres et de beaux moments à partager
en famille, entre amis, en couple ou en solo !
Laissez-vous surprendre par une Champagne atypique,
moderne, festive, secrète et généreuse !
Hâte de vous accueillir !

*And if it was not necessary to go to the other side of the world to make beautiful memories?
Les Paysages de la Champagne offer you to live experiences through the 1st edition of its magazine,
in order to meet people and have beautiful moments to share with family, friends, couple or solo !
Let yourself be surprised by an atypical, modern, festive, secret and generous Champagne!
We look forward to welcoming you !*

An aerial photograph of a Champagne landscape. The foreground shows a large, rectangular vineyard with rows of vines. To the left, a smaller vineyard is visible, separated by a narrow stream. In the middle ground, a dense forest with trees in various shades of green and yellow dominates the view. In the background, a small village with several buildings is nestled in a valley. The sky is a mix of soft, hazy colors, suggesting a sunrise or sunset.

**Les Paysages
de la Champagne**
*comme
nulle part ailleurs !*



4 versions d'une Champagne surprenante

La Montagne de Reims, parc naturel régional, vaste promontoire aux multiples facettes alliant nature et traditions champenoises. La Vallée de la Marne, vallée emblématique, surprenante où se côtoient l'eau, la forêt, la vigne où le pinot meunier est roi. La Vallée du Surmelin, terre bucolique entre cultures, pâtures, massif forestier remarquable et étangs qui se découvrent en empruntant le chemin des écoliers. Les Marais de Saint Gond, patrimoine naturel uniques et sauvage, offrant une mosaïque de découvertes et des richesses archéologiques étonnantes. Ces paysages vous proposeront des panoramas surprenants, époustouflants version grand angle mais également le privilège de découvrir des endroits rares et secrets qui font la Champagne !

The Montagne de Reims, regional natural park, combines nature and Champagne traditions. The Marne Valley, a surprising valley where water, forest and vines meet. The Valley of Surmelin, bucolic land between crops, pastures, forests and ponds that can be discovered through the paths. The Marais de Saint Gond, a unique and wild natural heritage, offer a mosaic of discoveries. These landscapes will offer you surprising, breathtaking panoramas but also the discovery of the rare and secret places that make Champagne!

Bienvenue dans la **Montagne de Reims**, où les villages dominant les méandres de la Marne et les paysages vallonnés, plantés de vignes, laissent apparaître clochers et châteaux... Au cœur du vignoble et de cet espace naturel, laissez-vous séduire par des itinéraires touristiques alliant nature et traditions champenoises, sans oublier de nombreux points de vue qui vous feront apprécier la beauté des paysages.

Welcome to the »Montagne de Reims » ! Villages overlooking the meanders of the River Marne and undulating landscapes, planted with vines, revealing steeples and castles... In the heart of the vineyard and the Montagne de Reims, you'll be charmed by the tourist itineraries combining nature and Champagne traditions. Thanks to many vantage points, you will appreciate the beautiful landscapes of this area.





Montagne de Reims

Vallée de la

A fond les baskets !

Footgolf, acrobanches, paintball, bubble foot, accrospider, golf, les Paysages de la Champagne sont un formidable « open world » ! Si vous n'êtes pas « gameur » parlons d'une formidable aire de jeux à ciel ouvert ! Lâcher-prise, rire, se surprendre mais aussi se challenger entre amis ou en famille, voici le panel d'émotions que vous trouverez à travers des activités tourbillonnantes.

Footgolf, acrobanches, paintball, bubble football, accrospider, golf, the Landscapes of Champagne are a wonderful "open world"! Letting go, laughing, surprising yourself but also challenge yourself with friends or family, here is the range of emotions which you will find through whirlwind activities.



- ➔ Golf de Champagne à Villers-Agron-Aiguizy
- ➔ Acropaint Adventure à Romery
- ➔ Cap Aventures à Montmort-Lucy
- ➔ Footgolf Park à Romery



Marne

La Vallée de la Marne offre une variété de paysages où se côtoient l'eau, la forêt et la vigne. Les villages apparaissent au cœur des coteaux viticoles ou se cachent dans la Vallée du Flagot. Églises, prieurés, châteaux couronnés de forêts font la fierté des habitants de la Vallée. De nombreux sites révèlent les secrets du siècle dernier et du savoir-faire champenois. L'empreinte de la Grande Guerre marque également ce territoire, comme le Mémorial de Dormans, site de mémoire incontournable en Champagne.

The Marne Valley offers a great variety of landscapes where meet water, forest and vineyard. Villages appear from the heart of the wine hillsides or hide them in the Flagot Valley. Churches, priories, castles crowned by forests make the pride of the inhabitants. Many places reveal the secrets of the last century and of the Champagne know-how. The 1st World War has left its mark on this territory, such as the Memorial of Dormans, which is an unescapable memory site in the Champagne Region.

Marquée par son authenticité, ses terres de culture et de pâtures, ponctuée de forêts et d'étangs, la **Vallée du Surmelin** offre un paysage bucolique. Ce massif forestier est un site remarquable de la Marne par la richesse de sa flore et de sa faune. Parcourus par le tracé sinueux du Surmelin, les villages en portent l'empreinte : fontaines et lavoirs, moulins et fermes aux clôtures de pierre.... Un voyage dans le temps qui vous surprendra.

Marked by its authenticity, its agricultural lands and pastures, punctuated with forests and ponds, the Surmelin Valley offers a bucolic landscape. Thanks to the abundance of its Fauna and Flora, this forest is one of the most outstanding sites of the Marne. Crossed by the winding waterway of the Surmelin, the villages bear its stamp: fountains, wash-houses, mills and farms with stone fences... A time travel that will surprise you.

Vallée du Surmelin





Marais de Saint Gond



Les Marais de Saint Gond : Un patrimoine naturel, sauvage et unique, des richesses historiques et archéologiques étonnantes, ponctuant le vignoble, ce territoire est une mosaïque de découvertes. Vous irez de surprise en surprise avec la délicieuse sensation d'être ailleurs : petites églises romanes hors du temps, œillets superbes, orchidées des Marais mais aussi busards Saint-Martin ou rainettes intrépides en sont les gardiens.

« Les Marais de Saint Gond » : This region is a mosaic of discoveries with its natural, wide and unique heritage, its amazing historical and archaeological riches spread in the vineyard. It's one surprise after another with the great feeling to be anywhere else: small timeless Romanesque Churches, superb carnation, orchid of marshes but also the northern Harrier as well as the tree frog, are their guardians.

Émerveillez-vous les Paysages de la Champagne se dévoilent

Quand on dit paysages de la Champagne, on imagine tous ces coteaux viticoles, ces lignes régulières qui s'étendent à perte de vue : des paysages façonnés par le savoir-faire et par la main des hommes et des femmes qui cultivent cette terre. Mais entre ces vignes qui soulignent ces courbes, plongent dans les vallons, qui surgissent entre forêts et eau, il existe une Champagne sauvage aux paysages variés parfois surprenants.

Empruntez les chemins pour la rencontrer, apprendre à la connaître, découvrir son ADN à chaque saison ! L'automne qui la pare de chatoyantes couleurs rouge et or, l'hiver et sa rigueur qui déshabille les coteaux qui ne semblent plus qu'être une ponctuation dans le paysage, le printemps qui lui chuchote « on se réveille et on se révèle ! » et puis l'apogée de l'été où les richesses de la nature sont en effervescence ! En route vers la micro-aventure...

When we say landscapes of Champagne, we imagine all these vineyard hillsides, these regular lines that stretch as far as the eye can see: landscapes shaped by the know-how and by the hands of the men and women who cultivate this land. But between these vines, there is a wild Champagne area with varied and sometimes surprising landscapes. Take the paths to meet it, get to know it in every season! On the way to the micro-venture...

D'autres idées
de randonnées



Les paysages à poils ou à plumes !

Voici 2 idées insolite pour découvrir nos plus beaux paysages en faisant corps avec la nature !

A cheval, avec les Ecuries du Château à Igny-Comblizy, c'est la sensation de liberté et de communion entre l'homme, l'animal et la nature qui vous attend !

Au gré du vol d'un rapace avec le Libre Maquis, Fauconnier haut en couleur, le temps d'une balade suivie

à travers des paysages plus ou moins sauvages où votre main gantée sera le reposoir de cet oiseau extraordinaire !

Here are 2 unusual ideas for discovering our most beautiful landscapes while becoming one with nature!

On horseback, with the Ecuries du Château in Igny-Comblizy, the feeling of freedom and communion between man, animal and nature awaits you!

Following the flight of a raptor with the Libre Maquis, Fauconnier, time for a long walk through landscapes where your gloved hand will be the resting place of this extraordinary bird!

circuit 1

L'appel de la forêt

Les Paysages de la Champagne ce sont aussi de superbes massifs forestiers qui règnent sur la campagne champenoise. Sentiers champêtres, prairies, cours d'eau, cultures, suivez ces chemins jamais non loin du vignoble tel un petit clin d'œil qui vous rappelle que vous êtes au cœur de la Champagne.

The Landscapes of Champagne are also superb forests. country trails, meadows, streams, crops, follow these paths in the heart of Champagne !



- ➔ Balade sur les chemins de Champvoisy
- ➔ Balade sur les chemins de Troissy
- ➔ Balade sur les chemins d'Igny-Comblizy
- ➔ Balade de Saint-Martin d'Ablais et son parc du Sourdon

circuit 2

- ➔ Les Pâtis de Damery
- ➔ Circuit des Rainettes



Chercher la petite bête

Découvrez une faune et une flore surprenantes et rares en Champagne ! Transformez vous en explorateurs : jumelles et patience dans le sac à dos, vous assisterez à des danses de libellules, à des conversations animés de grenouilles, aux vols fascinants des rapaces. Et pour les passionnés et chercheurs de trésor végétal, partez à la recherche des orchidées sauvages !

Discover a surprising fauna and flora and rare in Champagne! Transform yourself into explorers : binoculars and patience in the backpack, you will witness dragonfly dances, conversations of frogs, to flights of raptors. And go in search of wild orchids!

circuit 3

Quand Nature rime avec Patrimoine

Charmants villages, petits endroits secrets, jardins fleuris, chemins bucoliques et découverte du petit patrimoine qui a écrit l'histoire de notre territoire, ces randonnées sont de véritables bouffées de petit bonheur et de bien-être ! La sensation d'être ailleurs...

Charming villages, little secret places, gardens, paths and discovery of the small heritage that wrote the history of our territory, the feeling of being elsewhere...



- ➔ Circuits d'Orbais l'Abbaye
- ➔ Coteaux et Patrimoine de Baye
- ➔ Balade de Dormans
- ➔ Balades à Montmort

circuit 4

- ➔ Circuit des points de vue de Châtillon-sur-Marne
- ➔ Randonnée des 2 Vallées
- ➔ Circuit de la Vallée du Petit Morin



Par Monts et Vallées

Courbes, sommets, coteaux viticoles accrochés aux flancs des collines Champenoises, cours d'eau sinueux, les paysages de la Champagne offrent un univers naturel sauvage et à la fois façonné par la main des hommes. Ces randonnées offrent des paysages pas aussi sages et ordonnés que l'on pourrait croire !

Curves, peaks, vineyard hillsides, waterways, the landscapes of Champagne offer natural and wild universe shaped by the men's hands.

“Un paysage est le fond
du tableau de la vie humaine.”

Bernardin de Saint-Pierre

à chacun son Point de vue

‘Les habitants de la ‘Montagne, les habitants de la ‘Vallée, ceux des forêts ou encore ceux des marais... ‘Les Paysages et les ‘Hommes cohabitent, écrivent leur histoire commune... les uns façonnant les autres et inversement. ‘Emerveillez-vous devant ces points de vue qui ne manqueront pas de vous faire voyager à travers les plus jolis tableaux des ‘Paysages de la Champagne !

The inhabitants of the Mountain, the inhabitants of the Valley, those forests or marshes... Landscapes and Men coexist, write their common history... Marvel at the most beautiful paintings of the Landscapes of Champagne!

Le + Famille A Congy

L'histoire de ce point de vue est totalement ancrée dans l'histoire de la famille du Champagne Yvon Moussy... Au cœur des marais de Saint Gond, auprès d'un verger familial ouvert à tous pour y goûter pommes et autres fruits de saison, une version nouvelle de la loge de vigne y a été installée afin de profiter du panorama sur les Marais. Pour la fabriquer, **ce sont les douelles de tonneaux que le grand-père de la maison a utilisé pour la vinification de son vin en 1947**. Bienvenue à la « Douelle 47 » !

History from this point of view is totally rooted in the history from the Champagne Yvon family Moussy in the heart of the marshes of Saint Gond. The grandfather's barrel staves were used to create this lodge.



D'autres points de vue
et aires de piques-niques



Le + Solidaire : A Cormoyeux

Encore une autre histoire de loge. Celle-ci a été créée grâce aux habitants d'un village entier qui a récupéré tous les matériaux au sein de leurs foyers et aux étudiants des Universités Architecture & Champagne. Impossible de ne pas apercevoir ce **cadre photo grandeur nature** et sa vue imprenable sur le vignoble, la forêt et le village !

This lodge was created thanks to the inhabitants of the village and students. A nice life-size photo frame on the vineyard, the forest and the village!



Le + Land Art » A Binson-et-Orquigny

Ce point de vue vous offrira les jolies courbes de la Vallée : **tel une plage au bord des vignes, avec ses terrasses en bois et son sous-bois, il domine sans complexe le paysage qui l'entoure.** Et cette année, il accueille une œuvre du Festival « Vign'Art ». Entrez en son cœur et partez pour un voyage à travers le plaisir des bulles sans modération !

Like a beach at the edge of the vineyards, with its wooden terraces and its undergrowth, it dominates the surrounding landscape. This year, it hosts a work by "Vign'Art" Festival.





Au fil de la véloroute



La Champagne
à vélo



Envie de découvrir le vignoble de la Vallée de la Marne autrement ?

La Véloroute entre Dormans et Recy est faite pour vous ! Aménagée le long du Canal latéral de la Marne, 60 km de voies vertes offrent une balade bucolique en toute quiétude et sécurité au cœur des magnifiques paysages champenois. Que ce soit à pied, à vélo ou même en roller, cette escapade en pleine nature, sillonnant le vignoble de Champagne, classé Patrimoine Mondial de l'Unesco, dévoile de pittoresques villages viticoles au patrimoine riche et des points de vue remarquables. Tout au long de cette balade, de nombreux sites sont à découvrir tels que le site de la Statue du Pape Urbain II à Châtillon-sur-Marne, la halte nautique de Reuil, le charmant village d'Oeuilly et son écomusée champenois... et de nombreux vigneron passionnés vous ouvrent leurs portes.

Want to discover the vineyards of the Marne Valley? The Véloroute between Dormans and Recy is made for you! Laid out along the Canal lateral de la Marne, 60km of green tracks offer a peaceful and safe bucolic stroll in the heart of the magnificent Champagne landscapes and villages.



Le Champagne dans tous ses plaisirs

Quel œnotouriste êtes-vous ?
10 expériences à vivre

Dossier pages 22 à 27



+ découvrez toutes nos expériences





Expérience 1

Des lignes, des lignes !

Les coteaux viticoles fascinent à toutes les saisons et sont un paysage à part entière ! Des lignes qui suivent vallons, flancs de colline, méandres de l'eau, longent les forêts....

Ces lignes dont on ne voit pas la fin parfois, cette régularité captivante, des portées de musiques dont les grappes forment les notes pour les plus jolis accords. **Certains de nos vigneron**s vous emmèneront à la rencontre de ce terroir, vous feront découvrir leur travail à toutes les saisons et vous livreront leur savoir-faire ou leur « savoir-terre » qui donne la particularité à chaque cépage. Suivez-les le temps d'une escapade dans les « galipes » !

The wine-growing hillsides are a landscape! In their own rights, with lines that follow valleys and along forests... Some of our winegrowers will introduce you to their work in every season and will reveal their know-how to you.

Jouer des accords !

Lunch with Champagne, yes, because Champagne is a wine! The Champagne will sublimate the dish and reciprocally. This is the history of French gastronomy. Our winegrowers invite you to share moments around the table and around surprising tastings.

*Je suis fasciné par
les coteaux viticoles !*



Expérience 2

Rencontrez les visages du terroir appelé Champagne



Pour moi, c'est l'histoire d'hommes et de femmes !

Le Champagne n'existerait pas sans ces histoires de famille qui cultivent la terre depuis de nombreuses générations ou qui débutent aussi ! Nombreux de nos vigneronns de Champagne ont choisi de partager toute cette histoire, leur histoire. Le Champagne, nectar des Dieux, certes, mais il ne faut pas oublier qu'il est fait par la main et le cœur d'hommes et de femmes de la terre. C'est ça la Champagne ! **Nos vigneronns vous proposent des visites de caves, de leurs vignobles mais aussi des dégustations de vins clairs ou commentées en y mettant leur sourire, leur regard passionné, leur engagement, leur histoire...** Ne passez pas à côté de la rencontre qui vous offrira l'émotion du souvenir délicieux quand quelque temps après vous ouvrirez une de leur bouteille de Champagne que vous partagerez en famille ou avec des amis !

Expérience 3

Déjeuner au Champagne, oui, car le Champagne est un vin ! C'est l'histoire de cépages, de vinification, d'un savoir-faire qui va rencontrer un met. Le Champagne va sublimer le met et réciproquement... A ce moment-là une autre histoire s'écrit : celle de la gastronomie française. **Et comme nos vigneronns sont passionnés, ils vous proposent de partager des moments autour de la table** et certains concoctent même des dégustations surprenantes : pur meunier ou champagne et sushis ou encore champagne et chocolat....

Champagne would not exist without these stories of family who have been cultivating the land for many generations or who are also starting out! Many of our Champagne winegrowers share all this history, through visits to cellars, of their vineyards but also tastings. A real encounter !

Sous terre, un autre monde...

Les caves fascinent... Elles sont mystérieuses, captivantes, étourdissantes.... qu'elles soient au cœur de la craie ou modernes. Toutes ces bouteilles, ces cuvées... le trésor des vignerons qui attend parfois de nombreuses années avant d'arriver sur le devant de la scène, afin qu'on les déguste. Certains vignerons ont à cœur de faire découvrir une partie des secrets de leurs caves. Des caves parfois taillées ou construites par leurs aïeux ! La cave devient une part de l'histoire de la famille mais aussi de l'Histoire de la Champagne. **Visites, dégustations dans les caves, vous vivrez un moment hors du temps au cœur du sol mais aussi un peu au cœur de l'âme du vigneron et de la vigneronne.**

Cellars fascinate... Whether they are in heart of chalk or modern one finds down there all these bottles... The winegrowers' treasure ! Visits, tastings in the cellars, you will live a moment out of time at the heart of the ground but also a little at the heart of the winegrower's soul.

Expérience 4



Je veux voir le cœur de la Champagne !

Toujours ouvrir les portes



Faime faire partie de la famille !

Expérience 5

A l'heure du pique-nique

Et si vous pique-niquiez au Champagne ? Vous souriez car cela vous semble un peu décalé... Le Champagne est le vin des moments à partager sous toutes leurs formes, il ne faut pas l'oublier ! Alors imaginez-vous au cœur de ces paysages uniques.... Un doux soleil, un léger vent, l'herbe fraîche ou une petite table en bois qui a vu passer de nombreux moments entre amis ou en famille... « pop » ! le bruit des bulles délicates vient sublimer ce moment ! Accompagné de produits régionaux, le précieux breuvage vous offrira un moment inoubliable ! **Certains de nos vignerons vous proposent des paniers pique-nique ou encore même des journées pique-nique !** Qu'attendez vous pour savourer cet art de vivre à la champenoise ?

And what about having a picnic with Champagne? Imagine yourself in the heart of these unique landscapes.... Accompanied by regional products, the champagne will offer an unforgettable moment! Some of our winegrowers offer you picnic baskets or picnic days! An art of living Champagne !



Expérience 6

La tradition des portes ouvertes ! Une fois l'an, les familles de vignerons reçoivent sur leur exploitation. Un rendez-vous incontournable depuis des générations. Au programme, leur terroir à travers la découverte de leurs cuvées, de leur travail dans une ambiance festive. Le monde de la terre étant une grande famille en France, chaque année ils invitent d'autres producteurs : vins, produits du terroir et même artisanat ! Des moments qui mettent fièrement à l'honneur le savoir-faire français et on peut être fiers de cette richesse !

The tradition of open doors! Once a year, the families of winegrowers receive on their estate. A unmissable event for generations. In the programme, their terroir through the discovery of their cuvées, of their work in a festive atmosphere.



Expérience 7

Le Champagne décomplexé

Doit-on attendre Noël, un mariage, un grand événement pour boire du Champagne ? La réponse est non, car le Champagne c'est le vin des plaisirs et surtout de l'émotion ! Et l'émotion peut être partout et ici, dans les Paysages de la Champagne, savourez le champagne décomplexé !

Esprit guinguette, bords de Marne, bar à Champagne, jardins, terrasses au cœur du vignoble, concerts.... De nombreux lieux surprenants sont ouverts juste pour le plaisir de déguster une petite coupe de Champagne accompagnée d'une planche apéritive de produits du terroir, en papotant entre amis, en famille, parfois même en musique !

Guinguette spirit, edges of Marne, Champagne bar, gardens, terraces in the heart of the vineyard, concerts.... Many amazing places are open just for fun to enjoy a small glass of Champagne accompanied by a small appetizer board of terroir products !



Je cultive les plaisirs simples des bulles !

Expérience 9

Vous avez dit insolite ?

Et si la Champagne se découvrait autrement, en bousculant un peu les codes ? **Buggy, solex, trottinette électrique, vélo, petit train, à cheval, croisières, ballon captif....** Votre curiosité est éveillée ? Vous avez envie de découvrir une Champagne secrète ? Des expériences hautes en couleurs vous attendent et certaines bousculent un peu les codes mais toutes ont le même point commun : la découverte, le partage et les émotions au cœur du vignoble champenois. Il paraîtrait même que vous allez découvrir des petits endroits secrets... mais chut, on vous garde la surprise !



Il n'y a pas plus curieux(se) que moi !

What if Champagne was discovered differently ? Buggy, solex, electric scooter, bicycle, small train, on horseback, cruises.... Do you want to discover a secret Champagne? Experiences that shake up the codes but all in common: discovery, sharing and emotions !

On récolte ce que l'on aime

Expérience 8



Les vendanges ! Moment d'effervescence en Champagne ! C'est le premier jour.... Les paysages s'animent.... Tracteur, têtes et dos dans les coteaux, caisses colorées aux pieds des vignes et puis les premières presses dans les pressoirs et cette odeur magique qui va flotter quelques semaines en Champagne.... L'odeur de ce jus de raisin fraîchement extrait, porteur de promesses pour les cuvées des années à venir. Le bruit dans les vignes, casse-croûte en bout de route, les rires, la joie, et lorsque la fatigue est là en fin de journée, les siestes au soleil après une dure journée de labeur.... Le soir c'est autour d'une grande tablée que l'on s'offre une pause, on a peu mal au dos, mais quel bonheur de se retrouver une fois l'année ! Les vendangeurs et les vigneronns forment une belle famille. **Partagez ce moment à l'occasion d'une journée vendanges chez nos producteurs.** Le champagne commence là, lorsque la main cueille fièrement le fruit du travail d'une année.

Harvest ! Magical moment in Champagne! The landscapes come alive... The smell of freshly extracted grape juice. Fatigue but also joy. In the evening we meet around a large table. The pickers and winegrowers form a beautiful family. Share this moment on occasion during a day of harvesting with our producers.



Expérience 10

L'engagement d'une nouvelle génération

Haute Valeur Environnementale, Viticulture durable, biodynamie, techniques ancestrales utilisant des matières naturelles, écologie.... Voici les nouveaux visages de la viticulture en Champagne qui se nourrissent du savoir-faire de leurs aïeux, de leur histoire de famille pour continuer à écrire la leur avec ces notions et surtout ces engagements qui leur tiennent à cœur. Ils vont vous faire découvrir une Champagne où la terre est le point de départ de leur travail et source d'inspiration. Cuvées mono-parcellaires, mono-cépages, assemblages, millésimes... Cette nouvelle génération bouscule les codes ! **Des rencontres passionnantes et des dégustations de Champagnes toutes en émotions !**

High Environmental Value, Sustainable viticulture, biodynamics, ancestral techniques using natural materials, ecology.... Here are the new faces of viticulture in Champagne ! This new generation shakes up the codes and values ancestral know-how. Exciting encounters !

Autour de l'eau

Des Marais en Champagne !

Un paysage emblématique et rare, une végétation unique : saules, prairies d'herbes hautes et très fleuries pendant l'été, des forêts qui ont les pieds dans l'eau, des villages, de l'histoire.... Les mares et les tourbières apportent le caractère, les gardiens sont le busard des roseaux, le busard St Martin, la cordulie à corps fin, le triton crêté et la rainette arboricole. A découvrir grâce à une carte touristique dédiée à nos beaux Marais !

An emblematic and rare landscape, unique vegetation: willows, meadows of tall grass and very flowery during the summer, forests who have their feet in the water, villages, history.... The ponds and bogs bring character, keepers are the harrier of reeds, St. Martin's Harrier, Slender-bodied Emerald, Great Crested Newt and the tree frog.



D'autres idées
d'activités



Taquiner le poisson

On ne peut pas parler d'eau sans parler de la pêche !
Rivière ou étangs, les Paysages de la Champagne
offrent un panel de lieux pour taquiner le poisson !
Des activités qui se vivent à la journée si vous n'avez
pas de cartes de pêche !

*We can't talk about water without talking about fishing!
River or ponds, the Landscapes of Champagne offer a range
of places to tease the fish! Activities are available by the day
if you don't have fishing licenses!*

- › Etang du Parc du Château de Dormans
- › Etang d'Igny-Comblizy
- › Domaine des Forges à Talus-Saint-Prix
- › Le Vieux Moulin à Verneuil
- › Le Moulin Carré à Châtillon-sur-Marne...



L'eau, architecte des villages...

Certains de nos villages vous proposent de suivre
le fil de l'eau pour découvrir leur histoire : lavoirs, moulins,
fontaines, petits ponts, sources et même cascades !
De jolies flâneries qui vous transporteront hors du temps !

*Some of our villages invite you to follow the water to discover their
history: washhouses, mills, fountains, small bridges, springs and
even waterfalls! Pretty strolls that will transport you out of time !*

- › Saint-Martin d'Abois, Etoges, Oeuilly, Verneuil, Festigny,
Orbais l'Abbaye...

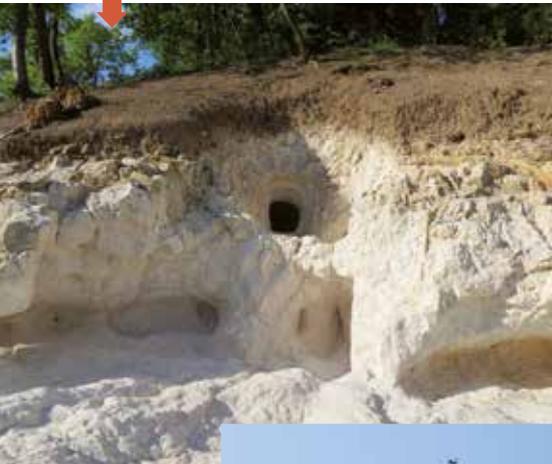
Chronologie d'un territoire

Secrets de pierres

Rites des premiers paysans du monde

Les Marais de Saint-Gond abritent des vestiges archéologiques vieux de 5 000 ans. Plus de 120 sépultures datant du Néolithique avec une particularité unique en France : les hypogées, sépultures funéraires souterraines creusées dans la craie, à flanc de coteaux.

The St Gond marshes are home to archaeological remains 5000 years old. More than 120 burials dating from the Neolithic period.



Merveille du Moyen Âge cachée

Au Moyen Âge, le village de Troissy joue une fonction très importante dans la Vallée de la Marne. Voie essentielle pour la communication (marchandises, personnes, troupes...), les Seigneurs de Châtillon en feront une place forte. A la Renaissance, ils offrent une très belle église dédiée à Saint-Martin, dont l'intérieur charme l'œil du visiteur par son harmonieuse proportion architecturale et sa luminosité. Départ de nombreux souterrains aujourd'hui obstrués, la crypte du XII^e siècle, construite sous l'ancien château médiéval est classée et remarquablement conservée.

Troissy church dedicated to St Martin, offers a crypt of the 12th century, built under the old medieval castle classified and remarkably preserved.



Sur la route des petites églises romanes

Datant du X^e siècle, l'église de Saint-Prix est un des plus anciens édifices de style roman dans la Marne. Elle est percée de petites fenêtres latérales et son porche date de l'époque Carolingienne. L'abside voûtée en cul-de-four et la nef unique à travée en berceau sont remarquables.

Certaines églises des Marais de Saint-Gond arborent encore des fresques peintes exceptionnelles comme l'église Saint-Alpin de Villevenard.

L'église attire le regard par son clocher octogone du XII^e siècle, assez rare en France car plutôt répandu en Arménie ou en Géorgie, à cette époque.

Dating from the 10th century, the church of Saint Prix is a one of the oldest Romanesque buildings in the Marne. Churches to discover in the Marais de Saint Gond like the church Saint-Alpin de Villevenard.

La foi bâtit les plus grands monuments

Majestueuse, l'Abbaye trône sur la place principale du village. Dotée d'une flèche gothique, elle a été construite à l'époque du Comté de Champagne au XII^e-XIII^e siècle par Jehan d'Orbais, l'un des architectes de la cathédrale de Reims. Remarquable par ses vitraux d'époque, son déambulatoire à cinq chapelles rayonnantes et ses caricatures d'ecclésiastiques nichés dans les stèles sculptées, elle est un lieu incontournable !

The Abbey was built at the time of the County of Champagne in the 12th-13th century by Jehan d'Orbais, one of the architects of Reims Cathedral. It is remarkable with its period-stained glass windows, its ambulatory with five chapels radiant and his caricatures of ecclesiastics.



Dans le silence d'un vallon

Nichée dans un écrin de verdure préservé, l'abbaye Cistercienne Notre-Dame du Reclus fut fondée au XII^e siècle par Saint-Bernard. Bâtie selon le plan général des premières abbayes cisterciennes, son architecture de voûtes et de colonnes d'une grande sobriété est admirable par l'élégance de ses proportions.

Elle s'élève dans le site d'un vallon où l'on retrouve le calme et le silence recherchés par ses fondateurs. Un lieu où le temps semble s'être arrêté au XII^e siècle. En partie restaurée, on peut y voir aujourd'hui une aile du cloître dans le bâtiment des moines avec la sacristie, la salle capitulaire, la prison monastique et le chœur de l'église dont la nef est devenue le logis abbatial.

Nestled in a preserved green setting, the abbey Cistercian Notre Dame du Reclus was founded in the 12th century by Saint Bernard. His architecture of vaults and columns is admirable for the elegance of its proportions.



Un château impressionnant

En évoquant le château de Montmort, Victor Hugo parlait d'un « ravissant tohu-bohu de tourelles de girouettes, de pignons, de lucarnes et de cheminées ». Il faut avouer que la silhouette du château vous apparaît d'un coup, impressionnante par sa majesté et son élégance.

Forteresse médiévale en ruine transformée à la Renaissance en demeure d'agrément, le château de Montmort, accroché à la falaise domine le paysage, le cours du Surmelin en contre-bas... L'aspect médiéval est conservé par la forme carrée et les quatre grosses tours d'angle.

The silhouette of a castle suddenly appears to you, impressive in its majesty and its elegance. Medieval fortress transformed during the Renaissance into pleasure residence, the castle of Montmort, hung dominates the landscape.

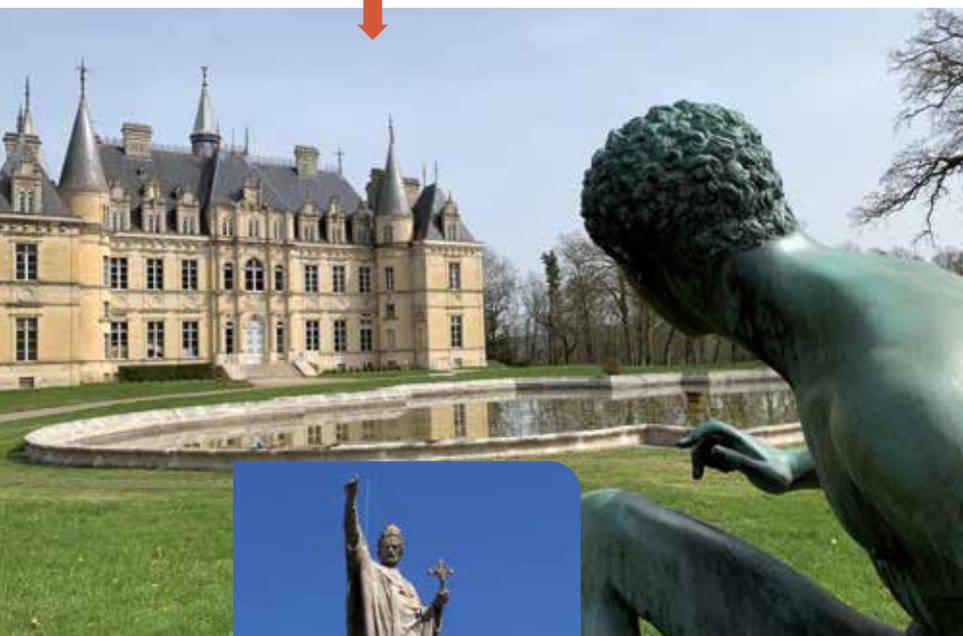
Chronologie d'un territoire

Secrets de pierres

Ghambord en Ghampagne

Le château de Boursault, construit entre 1843 et 1848 à l'initiative de madame Barbe Nicole Ponsardin dite Veuve Clicquot (1777- 1866), fut édifié sur l'emplacement d'un château féodal. De style néo Renaissance, il ressemble au château de Chambord : alors que ce dernier possède 35 cheminées, le château de Boursault compte 365 ouvertures. Il fut le cadre des réceptions données par la célèbre « grande dame du champagne ». C'est l'un des rares domaines en Champagne à posséder un clos, dans lequel se trouvent les vignes, le pressoir, la cuverie mais aussi les caves.

Boursault castle, built between 1843 and 1848 on the initiative of Madame Barbe Nicole Ponsardin known as Veuve Clicquot. Neo style Renaissance, it resembles the Château de Chambord. It is one of the few areas in Champagne to own an enclosed estate, in which the vines are located, the press, the vat room but also the cellars.



Le gardien du Vignoble

Eudes de Châtillon, fils de chevalier, est né vers 1040 à Châtillon-sur-Marne. En 1088, il est proclamé Pape Urbain II. Il octroie à la ville de Reims le privilège exclusif de sacrer les rois de France à la cathédrale de Reims. Sa statue, d'une hauteur de 33 mètres, inaugurée en 1887, offre un point de vue magnifique à 360° sur la Vallée de la Marne. Il est possible de monter à l'intérieur de la statue sur rendez-vous (renseignements auprès de l'Office de Tourisme).

Eudes de Châtillon, son of a knight, was born around 1040 in Châtillon-sur-Marne. In 1088 he is proclaimed Pope Urban II. He grants the city of Reims the exclusive privilege of crowning the kings of France at Reims Cathedral. His statue, 33 meters high, inaugurated in 1887, offers a magnificent 360° view of the Marne Valley.

Sur les traces de Napoléon I^{er}

Avec les victoires françaises de Champaubert, Montmirail, Reims, Monterau et Craonne, la Campagne de France contribue au mythe de l'épopée napoléonienne. A Champaubert-la-Bataille, la colonne commémorative de la Campagne de France de 1814 a été érigée à l'emplacement où se tenait Napoléon I^{er} pour commander ses troupes lors de la bataille de Montmirail-en-Brie le 11 février 1814.

In Champaubert-la-Bataille, the commemorative column of the French campaign of 1814 was erected on the site where stood Napoleon 1st to command his troops during the Battle of Montmirail-en-Brie on February 11, 1814.





Nous sommes en 1900

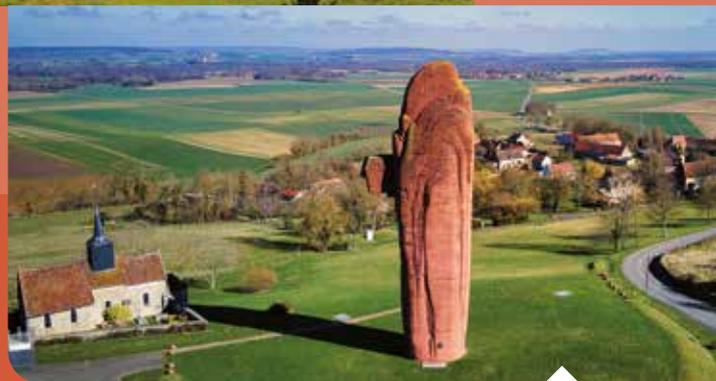
Oeuilly, village de tradition viticole offre un patrimoine intéressant : les toits géométriques de son église romane du XIII^e siècle, les ruelles pavées qui débouchent sur les remparts de l'ancien château, une halle, un écomusée consacré au quotidien vigneron et scolaire en 1900, un caveau réservé aux animations culturelles, un lavoir, des fontaines... Parmi lesquelles, la plus monumentale, à la croisée des rues principales dans le centre du village, est un lieu de pèlerinage dédié à Notre-Dame-des-Langueurs depuis le XIX^e siècle. La source, naguère retrouvée, bénéficiait à l'échelle métropolitaine, d'une réputation miraculeuse pour soigner les maladies oculaires.

Oeuilly is a village with a wine tradition and offers a pretty interesting heritage: its Romanesque church of the 13th century, the cobbled streets, the ramparts of the old castle, a hall, an eco-museum dedicated to the daily winegrower and school in 1900.

Au nom de la Mémoire (1/2)

Le Mémorial de Dormans domine la Vallée de la Marne du haut de ses 52 mètres. Construit entre 1921 et 1931, il commémore les soldats qui ont combattu pour la France lors de la Grande Guerre. Son emplacement fut choisi par le maréchal Foch car selon lui, il représente « le point synthétique » des 2 batailles de la Marne. Site de mémoire le plus visité de la Marne, il est classé monument historique depuis juin 2019.

The Dormans Memorial dominates the Marne Valley with its 52 meters high. Built between 1921 and 1931, it commemorates the soldiers who fought for France in the Great War. It is listed as a monument historical since June 2019. To visit: the crypt, the ossuary and the upper chapel. A lantern for the dead completes the set.



Au nom de la Mémoire (2/2)

Le Monument National de la Victoire de la Marne à Mondement perpétue le souvenir des soldats qui ont livré combat du 5 au 12 septembre 1914, au cours de la Première Bataille de la Marne. Le gigantesque monolithe de 35 mètres de haut, a été érigé pour commémorer ces combats. Il se situe au milieu du front qui va de Senlis à Verdun et offre un vaste point de vue sur les champs de bataille dans les Marais de Saint-Gond.

The National Monument of the Victory of the Marne in Mondement perpetuates the memory of the soldiers of the First Battle of the Marne. The gigantic monolith 35 meters high, was erected to commemorate these battles. It offers a vast point of view on the fields of battle in the Marais de Saint Gond.

Escargots géants

C'était comment avant ? Dans les Paysages de la Champagne on voyage jusqu' à 45 millions d'années ! Période à laquelle il y avait encore une mer et une plage tropicales peuplées d'escargots géants (si, si, escargots géants), vous pourrez même partir à leur découverte lors d'ateliers paléontologiques !

→ La Cave aux Coquillages à Fleury-la-Rivière

How was it before? A trip that dates back 45 million years when there was still a tropical sea and beach populated by giant snails (yes, giant snails), you can even discover them during paleontological workshops !



Les vies de château

Visites, visites ludiques, découverte de l'art du jardin à la française, de l'architecture et du mobilier, les Paysages de la Champagne c'est aussi l'histoire de ces demeures exceptionnelles qui vous ouvrent leurs portes !

Visits, fun visits, discovery of the art of the French garden, architecture and furniture, the Landscapes of Champagne is also the story of these exceptional residences that open their doors !

- Le Château de Pierry
- Le Château de Condé en Brie



On bouscule les sens !

Un phare en Champagne ? Un voyage sensoriel au cœur du Champagne ? Des expériences qui ne vous laisseront pas indifférents ! Une magnifique vue à 360° après la montée dans ce phare unique pour le premier et pour le second, une expérience totalement sensorielle pour découvrir les secrets du Champagne.

A lighthouse in Champagne ? A sensory journey to the heart of Champagne? Experiences that will not leave you indifferent ! A magnificent 360° view after climbing this unique lighthouse for the first and for the second, a totally sensory experience to discover the secrets of Champagne.

- Le Phare de Verzenay
- Pressoria « Voyage sensoriel au cœur du Champagne » à Ay-Champagne

musée – vous !



Un saut en 1900 !



C'est le jour de votre certificat d'études à la plume ! Le maître d'école est un peu pince sans rire avec blouse grise un peu rapée.

L'habitat champenois et les métiers champenois n'auront plus de secret pour vous non plus, entre maison et moulin à visiter ! Et en bonus, un curieux musée dans un grenier vous fera découvrir des collections surprenantes de détails !



- ➔ L'écomusée champenois, Oeuilly
- ➔ Musée Yani Faux, Orbais l'Abbaye
- ➔ Le Moulin d'en Haut, Dormans

*Jump to 1900! It's graduation day!
The school teacher is strict with
her slightly threadbare gray blouse.
The Champagne habitat and the Champagne
trades will have no more secrets for you either
between house and mill to visit! And as a
bonus, a curious museum in an attic will
make you discover surprising collections of
details !*

Local, vous avez dit local ?



Gochonnailles et compagnie

Tout ce qu'on aime et toute l'année ! Charcuterie, terrines, pâtés.... Le temps d'un pique-nique ou à partager ! Des produits locaux, responsables et de grande qualité.

Charcuterie, terrines, pasta.... Local, responsible products and high quality.

- » Le Mignon à Orbais l'Abbaye
- » Les Saveurs champenoises à Dormans
- » Pâtés Croûte Tuvache à Châtillon-sur-Marne



Plaisir au féminin !

C'est aussi cela la shopping list des Paysages de la Champagne ! Accessoires de mode, cadeaux, produits de beauté pour se faire plaisir mais également vous pourrez participer à des ateliers créatifs !

Fashion Accessories, gifts, cosmetics to have fun but also you can participate in creative workshops !

- » Coco créations à La Neuville-aux-Larris Reuil
- » La Cabane de Jeanne à Dormans
- » Asinerie des Pes Viti à Prouilly
- » Atelier scrapbooking à Reuil



Garçon, une bière s'il vous plaît !

Parce qu'en Champagne il y a aussi de la bière ! Un autre plaisir à bulles bien agréable également l'été après une belle journée ensoleillée !

In the Champagne area there is also beer! Another bubbly pleasure also enjoyable during summer after a beautiful sunny day !

Brasserie Les 3 loups
à Trélou-sur-Marne

Jours de marchés



Délices sucrés addict

Des douceurs pour tous les moments de la journée et de l'année ! A retrouver le matin au petit-déjeuner mais également le petit cadeau à offrir ou à mettre dans ses valises lorsque l'on repart des paysages de la Champagne !

To be found in the morning at breakfast but also the small gift to offer or to put in your suitcases when we leave the landscapes of Champagne !

- » Les miels de Vignerons (Champagne Robert Allait à Villers-sous-Châtillon, Champagne Benjamin Rogge à Passy-Grigny)
- » Les confitures d'Astrid à Bannay
- » La Chocolaterie Thibaut à Pierry



Ateliers d'artistes

Des artistes pas comme les autres.... Le Champagne, la femme et les paysages sont au cœur de leurs créations. Une jolie pause pour voyager encore plus !

Artists not like others.... Champagne, women and landscapes are at the heart of their creations.

- » Atelier S.Haroutounian à Châtillon-sur-Marne
- » Yvanel à Ville-en-Tardenois



Made in Marne !

Made in Marne, c'est mettre en lumière et valoriser une origine, c'est la meilleure façon de faire (re)connaître la qualité et l'authenticité de nos savoir-faire. Une démarche engagée menée de façon collective, des producteurs jusqu'aux consommateurs et durablement ! Acheter local, c'est choisir de donner du sens à ses achats, de tisser des liens avec celles et ceux qui font la richesse d'un territoire, de s'enraciner. Le Made in Marne fait déjà la différence !

Made in Marne, is a committed approach carried out collectively from producers to consumers and sustainably! Buying local is choose to give meaning to purchases !

www.madeinmarne.fr



Célébrez le Champagne

Le Champagne est le vin de toutes les grandes occasions mais aussi le vin des moments de partage simple. C'est aussi ce que vous allez découvrir !

Les rendez-vous incontournables :

» Fascinant Week-end Vignoble et découvertes » Le Champagne day.

Champagne is the wine of all the great occasions but also the wine of moments of sharing !



Patrimoine ouvre-toi !

Grands monuments ou petit patrimoine, l'histoire des Paysages de la Champagne que des passionnés vous dévoileront vous surprendra.

Les rendez-vous incontournables :

» Les journées européennes du Patrimoine » La nuit des musées

Big monuments or small heritage, the history of Champagne landscapes will surprise you !



Insolite

Le temps d'un week-end, on bascule dans un monde d'ultra-passionnés pour le bonheur de petits et des grands ! Des moments à partager.

Les rendez-vous incontournables :

» Le Festival Dormantastique » La course de caisse à savon de Damery

Sometimes, the time of a weekend, we switch to a world of ultra-passionate for the happiness of children and grown-ups alike. Unusual moments to discover and share !

Le sens de la fête !

Vous voulez voir l'agenda en temps et en heure réel ou prévoir un week-end autour d'un événement qui vous donne super envie ?



www.tourisme-paysages-champagne.com



Des artistes multiples

Musiciens classiques, artistes contemporains, DJ, acteurs, chanteurs.... Les Paysages de la Champagne sont une scène pour tous les arts !

Les rendez-vous incontournables :

» Le Festival Champs Libre à Talus Saint-Prix » Festival Vign'Art à Fleury-la-Rivière, Binson et Orquigny et Saint Martin d'Ablois pour 2022.

Classical musicians or not, magicians, DJs, actors, contemporary artists, Land Art, singers.... The Landscapes of Champagne are a scene for all the arts !



Visages et paysages

Des rendez-vous tout au long de l'année pour rencontrer les femmes et les hommes qui font la Champagne d'aujourd'hui !

Les rendez-vous incontournables :

» Le Pique-nique du Vigneron Indépendant » Les Balades gourmandes » Les nombreuses portes ouvertes chez nos vignerons » Les journées jardins ouverts à Orbaix l'Abbaye et à Oeuilly...

The opportunity to meet the women and men who make the Champagne today !



En champagne et en musique

Les rendez-vous incontournables :

» « Les P'tits Apéros du Vignoble » moments festifs itinérants proposés par l'Office de Tourisme des Paysages de la Champagne » « Les Apéros du Château » à Dormans proposés par Dormans effervescence

» La fête des Coteaux, proposée par les vignerons de l'AP2C

» Les soirées du Bar éphémère des Vignerons de la Vallée du Flagot...

In the program, bands of all styles, products of the soil and especially champagnes from Winegrowers !

Pour les épicuriens Bistronomie et

La Bistronomie c'est l'histoire d'une cuisine qui veut s'adresser à tous ! Une cuisine fraîche, conviviale mais avec une pointe d'élégance. Beaucoup de chefs y ont trouvé un moyen d'expression tout en sincérité : transmettre, partager leur ADN à travers des produits de qualités, entre tradition et créativité. Leurs cartes dévoilent déjà une histoire, leur histoire ! Et puis dans un second temps, on prend place en salle ou en terrasse pour vivre la rencontre ! Venez, on vous emmène découvrir l'esprit bistronomie dans les Paysages de la Champagne !

La "Bistronomie" is the story of a cuisine that wishes to include everyone! A fresh, convivial cuisine but with a touch of elegance.

Many chefs have found a means of expression in all sincerity: transmitting, sharing their DNA through quality products, between tradition and creativity.

Their cards already reveal a story, their story! And then in a second time, we take a seat in the dining room or on the terrace to live the meeting!

Come, we take you to discover the spirit of "bistronomie" in the Landscapes of Champagne!



L'Atelier à Etoges

L'Atelier d'Etoges, c'est une cuisine authentique et savoureuse au sein d'une ambiance décontractée. Profitez de la terrasse donnant sur la place ombragée et de leur élégante salle à manger.

Un cadre familial, convivial et un esprit bistrot autour d'une cuisine que vous aimerez partager en famille, entre collègues et amis. La carte perpétue cet esprit « brasserie » qui met à l'honneur des plats authentiques, propices à un repas entre amis.

L'Atelier d'Etoges offers authentic and tasty cuisine in a relaxed atmosphere. Enjoy the terrace overlooking the shaded square and their elegant dining room.

A familiar, friendly setting and a bistro spirit around a cuisine that you will enjoy sharing with family, colleagues and friends. The menu perpetuates this «brasserie» spirit which showcases authentic dishes, perfect for a meal with friends.



Les Petits Potins de Champagne à Passy-Grigny

C'est le rêve d'une vie ! Aurore et Alain, cuisiniers de métier, originaires de la Marne et amoureux de leur région, ont eu un coup de cœur pour ce lieu. Sa décoration bistrot chic les a conquis, son emplacement, son âme et son histoire aussi, un écrin pour leur cuisine bistrot qui prend les couleurs de chaque saison ! Les Petits potins on s'y retrouve aussi bien entre collègues qu'entre amis !

It's the dream of a lifetime! Aurore and Alain, professional cooks, originally from the Marne and in love with their region, fell in love with this place. Its chic bistro decoration won them over, its location, its soul and its history too, a setting for their bistro cuisine which takes on the colors of each season! Les Petits Potins is where you can meet up with colleagues as well as friends !

ens sucrés, salés et convivialité !



Le Bistr'O Larris à la Neuville-aux-Larris

Emmanuelle a décidé de donner une deuxième vie à la maison de sa grand-mère. Une nouvelle histoire de famille qui a donné naissance à un bistrot qui met en valeur le bio et les circuits. Du fait maison, des champagnes de petits producteurs et un lieu à la décoration soignée et chaleureuse où habitants et touristes ont plaisir de se retrouver, même de se rencontrer autour de planches apéritives et de plats savoureux où le produit est au cœur de la recette !

Emmanuelle decided to give a second life to her grandmother's house. A new family story that gave birth to a bistro that highlights organic and circuits. Homemade, champagnes from small producers and a place with a neat and warm decoration where locals and tourists enjoy meeting up, even meeting around appetizer boards and tasty dishes where the product is at the heart of the recipe !



Le G'Houlot Champenois à Oeuilly

Ce lieu vous fera plonger dans l'histoire de France, où les petits café restaurants ou encore appelés bistrot étaient présents dans presque tous les villages. Situé au centre, entre petite rues pavées et verdure, en salle ou sur sa terrasse agréable, le G'Houlot Champenois c'est une cuisine simple, traditionnelle et savoureuse qui se décline chaque jour sur l'ardoise !

This place will make you dive into the history of France, where small café restaurants or what the people called 'bistros', food were present in almost all the villages. Located in the center, between small cobbled streets and greenery, in the dining room or on its pleasant terrace, the G'Houlot Champenois is a simple, traditional and tasty cuisine that is available every day on the slate !

Retrouvez
tous nos
restaurants



S'endormir et se réveiller au cœur des Paysages de la Champagne !

CHAMBRES D'HOTES



Les Chambres De Muguette

1 rue du Petit Moulin - 51270 BANNAY

03 26 52 80 49 • leschambresdemuguette@orange.fr

www.leschambresdemuguette.weebly.com

3 ch / 14 pers ❁ nuitée à partir de 85€ ❁ Tables d'hôtes sur réservation



Chambres d'Hôtes Karine Smej

1 chemin des Ormettes - 51700 CHATILLON-SUR-MARNE

03 26 59 71 49 • franck.smej@orange.fr

www.champagne-smej-vely.com

2 ch / 5 pers ❁ à partir de 85€ pour 2 pers



Les Mille Et Une Pierres

6 rue de la Chapelle - 51700 CERSEUIL / MAREUIL LE PORT

06 43 12 14 90 • milleetunepierres@orange.fr

www.lesmilleetunepierres.com

4 ch / 8 pers ❁ à partir de 85€ pour 2 pers



Les Violettes

7 rue du 8 Mai - 51480 OEUILLY

03 26 58 37 85 • patis.laurence@orange.fr

3 ch / 9 pers ❁ à partir de 54€ pour 1 pers

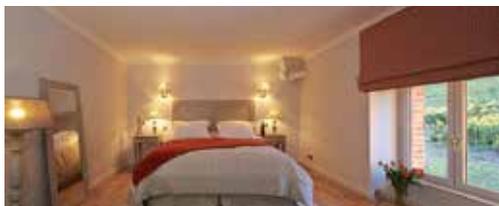


La Chambre Du Restaurant

6 Place Jean d'Orbais - 51270 ORBAIS L'ABBAYE

03 26 52 72 45

2 pers ❁ à partir 90€ pour 2 pers



Chambres d'Hôtes Lysiane Moncourant

6 Hameau de Voizy - 51270 VILLEVENARD

06 88 68 27 28 • lysiane.moncourant@wanadoo.fr

www.lysiane-moncourant.fr

2 ch / 6 pers ❁ à partir 100€ ❁ petit déjeuner inclus



Le Petit Château

Le Gros Chêne - 51270 BAYE

07 85 96 41 48 ou 04 95 63 04 97 • bonjour@petitchateau-baye.fr

www.lepetitchateau-baye.fr

5 chambres ❁ 12 personnes à partir de 115€ la nuit



LES GÎTES

La Petite Maison de Théo

11 Rue des Cannes - 51700 BINSON-ET-ORQUIGNY
06 16 47 65 40 • lapetitemaisondetheo@gmail.com
www.lapetitemaisondetheo.fr
3 ch / 6 pers ❁ semaine 994€ ❁ 3 épis ❁ 200€ la nuitée



Gîte des Sablons

Rue de Montigny - 51700 CHATILLON-SUR-MARNE
03 26 58 85 05 • sarl.pjm@icloud.com
www.sarlpjm.wixsite.com/sablons
10 ch / 38 pers ❁ à partir de 100€ / nuit ❁ chambre à partir de 50€



Gîte Chatillon-sur-Marne

3, rue des Boucheries • 51700 CHATILLON-SUR-MARNE
03 26 58 06 44 • champagne.fournaise.thibaut@wanadoo.fr
2 ch / 5 pers ❁ à partir de 350€ / semaine ❁ 2 clés ❁ 150 € la nuit



La Grange d'Angel

Rue des Acacias - 51700 MONTIGNY-SOUS-CHATILLON
06 86 80 59 89 • champagnelacroixangel@gmail.com
www.champagne-angelique-lacroix.com
2 ch / 6 pers ❁ à partir de 95€ / 2 pers ❁ WE minimum 2 nuits



Gîte Paul Hazard

5 Place Gaucher - 51700 CHATILLON-SUR-MARNE
03 26 51 46 09 • earllafontinette@orange.fr
www.champagnepaulhazard.com
4 ch / 8 pers ❁ à partir de 250€ ❁ WE possible



Gîte Yvon Moussy

16 rue des Moulins - 51270 CONGY
03 26 59 34 47 • marylene-moussy@wanadoo.fr
www.champagne-yvonmoussy.fr
5 ch / 10 pers ❁ 450€ la semaine



Gite Enjoy

8 Place Saint-Pothin - 51700 VASSIEUX, DORMANS
06 27 46 96 70 • contact@enjoyenchampagne.fr
www.enjoyenchampagne.fr
3 ch / 6 pers ❁ Tarif sur demande au-delà de 2 pers
à partir de 75€ la nuitée 2 pers



La Pousada

19 rue Franche - 51700 DORMANS
03 26 58 28 32 • yves.barbaray@orange.fr
www.yvesbarbaray.com
2 ch / 6 pers ❁ 310€ la semaine

Venez dormir chez nous !



LES GÎTES

Le Jardin de Valentine

53 grande rue - 51270 FEREBRIANGES
03 26 59 33 30 / 06 89 14 67 42 • petitgeoffroytriolet@orange.fr
www.gites-de-france-marne.com
2 ch / 4 pers ❀ 58€ la nuitée ❀ Gite de France et Label Tourisme Handicap



L'Épi Doré

9 rue du Château Gaillard - 51700 IGNY-COMBLIZY
06 76 68 96 93 / 06 30 51 95 41 • martinamandine8063@neuf.fr
www.gitedelepidore.fr
4 ch / 8 pers ❀ 4 nuits 490€ ❀ Gite de France 4 épis ❀ WE 375€



Gîte O'Larris

1 rue du Tambour - 51480 LA NEUVILLE-AUX-LARRIS
03 26 51 94 72 • bistolarris@orange.fr
2 ch/6 pers ❀ 2 nuitées 350€ ❀ 1 nuitée 190€



Aux Hirondelles Du Chêne

4 Place du 46° Ri - 51700 LE CHENE LA REINE
06 45 64 89 90 • contact@auxhirondellesduchene.com
www.auxhirondellesduchene.com
14 ch / 35 pers ❀ à partir de 5 600€ la semaine ❀ WE à partir de 1 800€



Le Clos Barret

22 avenue Paul Doumer - 51700 MAREUIL-LE-PORT
06 70 32 84 57 • contact@champagne-michelhatat.fr
www.champagne-michelhatat.fr
2 ch / 4 pers ❀ semaine 630€ ❀ nuitée 100€



Gîte du Parapet

1 rue du Parapet - 51270 MAREUIL EN BRIE
06 87 36 52 27 • dominiquesendron@gmail.com
www.gites-de-France-marne.com
2 ch / 3 pers ❀ semaine à partir de 300€ ❀ WE à partir de 230€



Le Clos Moreau

15 rue du Château - 51270 MAREUIL EN BRIE
06 33 35 52 40 • leclomoreau@orange.fr
www.gites-de-France-marne.com
5 ch / 10 pers ❀ Semaine à partir de 350€ ❀ Gite de France
WE à partir de 320€



L'OEuillade

2 rue Quentin - 51480 OEUILLY
06 32 20 76 56 • loeuillade@gmail.com
www.loeuillade.com
3 ch / 6 pers ❀ Meublé 3 étoiles ❀ 2 nuitées à partir de 96€

LES GÎTES



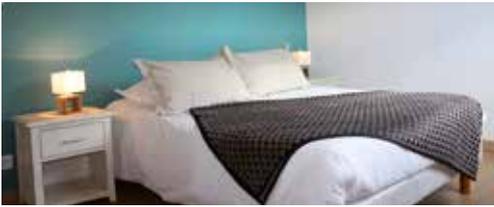
Gîte Le Merger

5 rue de l'Etang - 51480 OEUILLY
07 78 87 83 49 • domainedeletang.montvoisin@gmail.com
3 ch / 6 pers ❀ 3 épis Gîte de France ❀ à partir de 85€ la nuitée



L'Heure Bleue

24 rue Gambetta - 51270 ORBAIS-L'ABBAYE
06 45 06 45 73 • lheurebleue51@laposte.net
www.gites-de-France-marne.com
3 ch / 7 pers ❀ Semaine à partir de 527€
3 épis ❀ Gîte de France ❀ WE à partir de 516€



La Loge Du Coteau

28 rue Bruslard - 51700 PASSY-GRIGNY
03 26 52 91 64 • xavier.thevenet@wanadoo.fr
www.champagne-thevenet-delouvin.fr
5 ch / 9 pers ❀ Semaine à partir de 680€
3 épis Gîte de France ❀ 2 nuitées à partir de 580€



La Colleterie

1 impasse des Bergeries - 51700 PASSY-GRIGNY
03 26 52 96 05 • info@rogge-cereser.fr
www.champagne-rogge-cereser.fr
5 ch / 10 pers ❀ 4 pers 118 à 122€ ❀ 3 épis
Gîte de France ❀ 2 pers 62 à 68€



Gîte Des Moines

Abbaye Notre Dame du Reclus - 51270 TALUS-SAINT-PRIX
03 26 42 61 67 • didier.poupinel-descambres@orange.fr
www.abbayedureclus.fr
5 ch / 9 pers ❀ WE à partir de 418€ ❀ nuitée à partir de 209€



Gîte De l'Hotellerie

Abbaye Notre Dame du Reclus - 51270 TALUS-SAINT-PRIX
03 26 42 61 67 • didier.poupinel-descambres@orange.fr
www.abbayedureclus.fr
4 ch / 9 pers ❀ WE à partir de 410€ ❀ nuitée à partir de 205€



Au Paradis Bleu

6 Place de la République - 51700 TROISSY
06 42 26 23 11 • auparadisbleu@orange.fr
www.giteauparadisbleu.com
5 ch / 10 pers ❀ 3 épis ❀ Gîte de France
semaine à partir de 900€ ❀ WE à partir de 680€



La Croix Joly

14 - 16 Route de Paris - 51700 TROISSY
03 26 52 73 48 • info@champagne-joly-champagne.com
www.champagne-joly-champagne.com
2 ch / 5 pers ❀ Semaine à partir de 656€
Gîte de France ❀ 4 épis ❀ WE à partir de 458€

Venez dormir chez nous !



LES GÎTES

La Croix Joly II

6 Place de l'Eglise - 51700 TROISSY
06 07 08 05 70 • info@champagne-joly-champagne.com
www.champagne-joly-champagne.com
6 ch / 12 pers ❁ Semaine à partir de 1 734€
Gîte de France ❁ 5 épis ❁ WE à partir de 1 257€



L'Or Des Fontaines

6 Place de l'Eglise - 51700 TROISSY
06 07 08 05 70 • info@champagne-joly-champagne.com
www.champagne-joly-champagne.com
5 ch / 10 pers ❁ Semaine à partir de 1 200€
Gîte de France ❁ 5 épis ❁ WE à partir de 800€



Magnum

10 rue de Bailly - 51700 VANDIERES
03 26 58 02 69 • champagne@nowack.fr
www.champagne-nowack.com
2 à 3 pers ❁ Semaine à partir de 215€ ❁ 3 Clés



Jeroboam

10 rue de Bailly - 51700 VANDIERES
03 26 58 02 69 • champagne@nowack.fr
www.champagne-nowack.com
4 pers ❁ Semaine à partir de 280 € ❁ 3 Clés



La Belle Tuilière

1 rue des fours à chaux - 51700 VANDIERES
06 83 29 50 84 • contact@labelletuiliere.com
www.labelletuiliere.com
4 ch / 10 pers ❁ semaine à partir de 1 200€



La Grand Cour

6 Place Saint-Martin - 51700 VERNEUIL
07 61 03 51 58 • alaunois@hotmail.com
www.gitedelagrandcour.com
4 ch / 8 pers ❁ Semaine à partir de 1 020€
Gîte de France ❁ 3 épis ❁ WE à partir de 600€



L'Escale des Aulnes

2 rue de la Tour - 51700 VERNEUIL
06 09 33 64 92 • contact@escaledesaulnes.com
www.escaledesaulnes.com
6 ch / 12 pers ❁ A partir de 3 700€ la semaine ❁ 2 nuitées à partir de 750€



Le Chardonnay

88 rue de Reuil - 51700 VILLERS-SOUS-CHATILLON
03 26 58 05 78 • info@jcharpentier.fr
www.jcharpentier.fr
1 ch / 4 pers ❁ Semaine à partir de 340€ ❁ 3 Clés ❁ nuitée à partir de 210€



LES GÎTES

Le Pinot

88 rue de Reuil - 51700 VILLERS-SOUS-CHATILLON

03 26 58 05 78 • info@jcharpentier.fr

www.jcharpentier.fr

2 ch / 4 pers ✿ Semaine à partir de 390€ ✿ 3 Clés

✿ nuitée à partir de 245 €



Le Châtelet

7 rue du Vieux Chatelet - 51270 VILLEVENARD

03 26 57 74 56 • giteduchatelet@orange.fr

www.champagnehubertnoiret.com/gite

2 ch / 4 pers ✿ nuitée à partir de 120€



Villa l'Insouciance

23 rue d'Argentelle - 51700 VINCELLES

06 78 81 72 33 • isasev51@yahoo.fr

4 ch / 9 pers ✿ nuitée 350€



HEBERGEMENT INSOLITE

Le Temps d'Une Bulle

7 rue Dom Perignon - 51480 Cormoyeux

06 35 39 52 55 • contact@letempsdunebulle.com

2 tonneaux



La Roulotte Champenoise

Domaine Moulin de l'étang - 51700 Chatillon-sur-Marne

03 26 58 72 95 • moulindeletang@wanadoo.fr

2 pers ✿ à partir de 130 € pour 2 pers ✿ Petit déjeuner inclus



HÔTEL

Château d'Étoges

4 rue Richebourg - 51270 ETOGES

03 26 59 30 08 • contact@etoges.com

www.chateau-etoges.com

27 chambres et 2 suites ✿ de 119 à 349€

Infos pratiques

Reservez votre expérience »!



Office de Tourisme des Paysages de la Champagne

Bureau de Châtillon
4 rue de l'Église
51700 Châtillon-sur-Marne
03 26 58 32 86

Bureau de Dormans
Parc du Château
51700 Dormans
03 26 53 35 86

Siège
68 rue de la Libération
51270 Montmort-Lucy
03 26 58 32 86

contact@tourisme-paysages-champagne.com
www.tourisme-paysages-champagne.com
Facebook : [tourisme.paysages.de.la.champagne](https://www.facebook.com/tourisme.paysages.de.la.champagne)

Horaires d'ouverture
Haute saison (de Pâques à la Toussaint)
Du mardi au samedi :
de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h30
Le dimanche : de 10h à 12h30 et de 14h à 17h
Basse saison (de la Toussaint à Pâques)
Du mardi au samedi :
de 10h à 12h30 et de 14h à 17h

Comment venir ?

En voiture

De Paris/Strasbourg : A4 sorties Dormans, Reims, Châlons-en-Champagne, Sainte-Ménéhould

De Calais/Troyes : A26 sorties Reims, Châlons-en-Champagne, Sommesous

De Reims/Charleville-Mézières : A34 sorties vallées de la Suippe, Witry-lès Reims, Reims

En train

Au départ de Paris Gare de l'Est : Arrêts Dormans, Epernay ou Reims

Gare de Dormans
Place de la Gare
51700 Dormans

Gare d'Epernay
Place de la Gare
51200 Epernay
www.sncf.fr

Vous êtes camping-cariste ?



Location de voitures

HERTZ

8 avenue Anatole Thevenet - 51200 Epernay
03 26 54 51 47
www.hertz.fr

AVIS

85 avenue d'Essômes - 02400 Château-Thierry
03 23 70 95 21
www.avis.fr

ADA

Cour de la Gare - 51100 Reims
03 26 82 57 81
www.ada.fr

Taxis

Groom Experiences

51200 Epernay
06 03 31 27 15
www.groomepernay-vtc.com

On vous Transporte

4 rue du Pressoir - 51480 Cuchery
06 30 03 42 81
www.onvoustransporte.net
evelynesyri17@orange.fr

Location de vélos

Facil-e-bike

7 avenue de Champagne - 51200 Epernay
06 73 43 06 83
contact@facil-e-bike.fr
www.facil-e-bike.fr

Sarazin locations vélo

11 Place de Luxembourg - 51700 Dormans
06 26 58 20 26
sarazinmessire@hotmail.fr

Camping Municipal

« Sous le clocher »
Route de Vincelles - BP 103
51700 Dormans
03 26 58 21 79 / 03 26 58 21 45
campingsouslecloher.dormans@gmail.com

Cap Aventures

Rue de la Maladrerie
51270 Montmort-Lucy
06 82 37 24 84
www.cap-aventures.net

L'Ecomusée Champenois



Le Musée de la Goutte



L'École 1900



La Maison Champenoise



Je réserve ma visite !

www.ecomusee-oeuilly.fr

Ecomusée Champenois - Association "LA MAISON CHAMPENOISE"

Cour des Maillets - 51480 OEUILLY - Tel : 03 26 57 10 30

ecomusee-oeuilly@netcourrier.com



Ecomusée Champenois



[ecomusee_51](https://www.instagram.com/ecomusee_51)

Plus de 300 gîtes, city-break, chambres d'hôtes,
hébergements insolites, camping...

POUR TOUS VOS SÉJOURS DANS LA MARNE,
PENSEZ GÎTES DE FRANCE® !



GÎTES DE FRANCE
Marne

www.gites-de-france-marne.com

03.26.64.95.05

resa@gites-de-france-marne.com